

二・二八事件 15 週年特集
 原文刊 tī 台灣青年第 15 號 (Feb.1962)
 台語翻譯：嬰孫

(第二部)

可惡！可惡！八堵烏白 thâi 死人 一個學生

我有一段時間疏開 tòà tī 八堵。二・二八事件彼早起我猶未去學校 tī 厝。

想倒轉去，彼一早起是歹空 ê。天光 tō 落霧，beh 開去宜蘭 ê 火車 ê 笛仔聲聽著無好兆頭，有啥物歹代誌 beh 發生 ê 感覺。無外久，厝邊仔聚集一陣人氣 phut-phut 大聲 teh 喝，我好奇走出去聽。原來 in teh 講 tī 台北有一個賣薰 ê 查某人 hông 拍死，koh 講咱若是看著外省人，tō ài kā 報復。

Tú 好講了，in 講 ê 代誌隨時 tō tī chia 發生。宜蘭線 ê 火車到八堵車站 ê 時陣，坐 tī 車內 ê 3 個戇兵仔 hō 車站 ê 員工拍，走來阮 tòà ê 所在。戇兵仔差不多 30 歲左右，干單面 kap 手骨少少 á 受傷 niā-niā。In 橫渡溪溝仔走去對岸 ê 山內匿。大家想講 in 已經走去 tō 好，無必要 koh 追。Che 就是咱台灣人戇直 ê 所在，in ê 想法無幾日 tō 證明是錯誤 ê。

彼 3 個戇兵仔當然活跳跳。幾 a 日後 in chhōa 40~50 個中國兵仔來報復。In 抄 chhoē 穿黑色製服 ê 鐵路員工、過路人 kap 人家厝，若是 chhoē 著日本時代 ê 帽仔、旗仔抑是職務牌仔，tō 將查埔人掠去外口，無問半句話 tō kā 拍死，親像 teh thâi 雞仔、鴨仔。In 顯出 in ê 本性，就是烏白拍死人。

我 ê 老爸差一點 á tō hō in 拍死，因為阮厝有一支日本人 hō 阮 ê 武士刀。若去想著彼一日藏彼支武士刀 ê 故事，脚手 tō 會起鷄母皮。阮老爸 ê 生命 hō 這支武士刀縛 tiâu leh，好佳哉藏了有成功。阮老爸 tī 日本時代有作過防衛團團長，有防衛團 ê 旗仔 kap 團長名牌。旗仔 kap 名牌是布料 ê，所以阮馬上 kā 燒掉。M-kú 武士刀真無彼呢好處理，mā bē-tàng giâ 出去外口，因為四界有中國兵仔 teh 監視，所以若出一腳步，tō 會 hông 拍死。一時想無辦法，老爸忽然間 kā 我講「你身材細，馬上爬入去眠床腳，kā tâi tiàm 土底。若是中國兵仔入來，m̄-thang 喘氣，恬恬匿 tiàm hia。」。老爸猶未講續，我 tō 馬上 giâ 武士刀爬入去全是蜘蛛絲 ê 眠床腳 tâi 彼支武士刀。我 siuⁿ 過緊張，已經 bē 記得按怎掘土 kap 按怎 tâi 武士刀 ê 代誌。干單會記得 tuì 眠床爬下出來 ê 時陣，一陣中國兵仔入來，用槍口對著阮，khiā tī 門內。若是彼當時 bē 赴藏，老爸 kap 阿兄 ê 命 tō 無去啦。中國兵仔抄規厝內，無查著啥物可疑 ê 物件，規陣才出去。全家拾著生命，hō 我一生 bē-tàng bē 記得。

好佳哉，阮好運無代誌，m̄-kú 阮 ê 隔壁歹運出代誌。隔壁 mā 是 hông 抄東抄西，抄著 12~13 粒日本步槍槍子。隔壁 ê 2 兄弟仔即時 hông 押出去，10 數分後有聽著一陣槍聲。厝邊仔小心 tuī 發生槍聲 ê 方向行去，大家無相信會看著 2 兄弟仔悽慘 ê 光景。阿兄倒 tī 橋頭這旁，小弟倒 tī 橋尾彼旁，阿兄 khah 勇壯，頭á ê 4 聲是拍阿兄，尾á ê 3 聲是拍小弟。

續尾聽 in ê 爸母講，步槍槍子是 tī 山頂看著ê，因為趣味趣味 tō kā khioh 轉來，khng tī 壁邊土頂。厝內大小大家早就 bē 記得厝內有日本步槍子。無意中兄弟仔 ê 生命為著槍子死著真悽慘。我 teh 寫這篇文章，猶 koh 感覺真恐怖。彼當時我猶是一個 gín-á，心內驚驚行去看真溫順 ê 2 兄弟仔。In ê 目睷 m̄願 kheh，表示抗議，死著真枉屈，看著真可憐。

我雖然是細漢 gín-á，m̄-kú 我有覺醒大漢了一定 ài 替 2 兄弟仔報復。彼一日八堵火車站 ê 員工攏 hông 拍死。火車站有百外個 teh 擔土炭裝入貨物車ê工人 mā hông 拍死。連續幾 a 日猶有聽著槍聲，所以 hông 拍死 ê 人，一定超過 2 倍以上。八堵火車站一段時間 hō 魔神仔佔去，真無頭彩。M̄-niā 八堵火車站，魔神仔佔台灣全島，魔神仔烏白拍死台灣人。台灣青年！勇敢開始報復！

我參加嘉義 ê 相拍 幸彥

故鄉變了了啦

船員講 koh 再 3 小時 tō 會到基隆港。這 3 點鐘過著真慢。大家攏出來艙外 khiā，teh 想過去 ê 代誌。我目睷 kheh kheh，過去 ê 代誌親像走馬灯一件一件 tī 目睷前出現。M̄-niā 按呢，爸母、兄弟、姐妹 kap 好朋友想一定攏 khiā tī 碼頭 teh 等我轉來。想著真感動，歡喜感動流目屎。

我 tī 日本空軍航空幹部訓練班服役，分配 tī 某航空軍，某航空團 ê 第 x 戰鬥隊。二次世界大戰結束了退伍，1946 年 4 月才轉來。

船靠碼頭停落來。上蓋代先看著穿無合軀，無整齊 ê 中國兵，看一下真失望，想 beh kā phui 嘴瀾。所期待美滿 ê 夢，猶 bē 踏著故鄉 ê 土 tō hō in 破壞了了。M̄-kú 無外久 tō 會 tàng 見著親人，心肝碰碰跳。我想馬上 tō 會 tàng 落船，但是 he 是真大 ê 錯誤。阮一陣 10 外個穿日本軍服 ê 退役軍人受著親像犯人款待，hông 檢查東檢查西，che 敢是對待同胞 ê 態度？阮 10 外個日本陸海空軍退役軍人，tī 日本無親戚朋友會提便衫 á 褲 hō 阮換，

當然是干單穿軍服轉來，竟然受著真無理 ê 檢查。阮 hōng 關 tī 個別室，親像審問 kap 調查戰犯，大家攏 kā 應白賊話。阮 bē 曉中國話，所以 in 透過通譯用中國話審問，干單 tui 通譯 ê 態度 tō 看會出 in 是好意抑是歹意。阮 hōng 調查到天 bē 暗才放出來，大家踏著故鄉 ê 土，第一步 tō 咒誓 bē 使得 hō 豬仔管。

雖然 hōng 虐待，轉來到厝會 tàng chham 親戚朋友相見面，確實真歡喜。M-kú 歡喜無 3 日好光景。來 kā 我祝賀平安轉來 ê 親戚朋友開始罵阿山仔。無常識 kap 無公德觀念 ê 唐山人，開嘴 tō 叫台灣同胞，但是實際上 kā 台灣當作殖民地 teh 統治。受著輕視 ê 台灣人，不得已只有忍耐，等候有一日會出頭天。忍耐了有效果，台灣人會 tàng 自治 ê 日子總是會來啦！

民衆 khiā 起來了

3 月初 2，我有代誌去嘉義。中晝頓食了 ê 時陣，外口有一陣人大細聲 ná 喝 ná 向中央噴水池走去。我代誌辦好，所以好奇 toè in ê 後面去中央噴水池。遠遠 tō 有看著車停 tī 噴水圓環邊，車頂有人大聲喝。倚去看，原來 tō 是按台中來 ê 學生當 teh 說明 tī 台北發生二·二八 ê 代誌。

我聽演講，有了解學生說明 ê 意思。看著咱 ê 同胞猶有民族自尊心，感覺著真歡喜，大聲喝爽，喝了心肝頭 phòk-phòk-chhéng。民衆聽著暴亂是按怎 teh 發生了，大家喝：「修理食錢官！」而且看著阿山 tō kā 拍。In hōng 拍 kah 跪 tī 土腳喝救命。民衆拚去市長宿舍查著規皮箱 ê 銀票，mā kā 放火燒。暴亂 lú 來 lú 嚴重，一四界攏 teh 修理阿山仔。我 chham L 兄看一時 á 了後趕緊轉去厝。有幾 a 個中學 ê 後輩聽著台北發生暴亂 ê 消息，tī 厝 teh 等我轉去。In kā 我講，in 已經有招一陣人，因為我有相拍 ê 經驗，希望我 chhoā 陣，所以專工來徵求我 ê 同意。老實講，我是空軍出身，我才 24 歲 nā-niā，無自信會 tàng 負擔指揮 ê 任務。學生仔攏比我 koh-khah 少年，而且無組職。雖然阿山仔兵 hō 台灣人看 bē 起，總是 in 猶是職業軍人，武器充分，beh 拍贏 in 確是有困難。但是民衆 siuⁿ 過受氣，無法度冷靜考慮。

3 月 3 日，下晡 4 點，阮 chham 警察局一個講話會投機 ê 南部人警察配合，破壞武器倉庫門，提出所有 ê 槍、槍子，kap 武士刀。中隊長派 tui 海南島轉來 ê 軍人 kap 軍屬作小隊長，學生 kap 少年家仔作隊員，設作戰本部，作戰本部 koh 設治安、宣傳 kap 補給班。分配了後作隊員名冊。雖然武器無充分，但是隊員 ê 作戰意願真 kôan。上蓋代先就是掠警察局長，但是警察局長有聽著風聲，逃走去匿。伊下面 ê 警官 mā 逃走了了。接落手阮去接收糖廠。阿山仔攏 kā 關 tī 學校 ê 大禮堂，宣傳班 kā in 宣佈，若是無抵抗，bē kā in 傷害著。市民有準備三頓 hō in 食。

3月4日，暝日開會，收各方面 ê 消息作計劃。隔壁莊 mā 派人坐吉普車來。雖然阮互相無熟悉，m̄-kú 大家攏是退伍軍人抑是學生，所以相見面親像十外年 ê 知己。大家檢討了決定 beh 組 2 大隊去攻嘉義機場。彼日天 beh 暗 ê 時陣，阮 hō 一大陣市民歡送，坐 10 台大卡車，由我指揮出發去嘉義機場。路中經過 ê 莊脚大家放炮仔祝福阮出陣。阮 tī 機場邊 ê 南靖佈置，派人向嘉義防衛司令部報告阮已經到南靖。學生仔是頭一擺參加相拍，大家想著明仔再 ê 相拍，起緊張，暎 bē 落眠。半暝 á 開始落屑仔雨，氣溫降下。我叫中隊長 kap 隊長集合，通知 ài 注意 ê 代誌。派去嘉義防衛司令部報告 ê 人轉來報告講司令部欠槍子。我所指揮 ê 大隊有 3 個中隊，每中隊有 2 個小隊，攏總 300 人，每 2 人分 1 支小槍 kap 20 粒槍子 nā-niā。Koh-khah 按怎 m̄ 驚死，若是火力無夠，會白白犧牲生命。所以我 chhoā 一個衛兵坐吉普車去司令部要求補給槍子。

司令部 ê 陳兄 kā 我報告 3 月初 4 相拍 ê 情況，司令部本身 mā 是欠槍子，所以歹勢 kā 強討。因為我專工來討，陳兄 mā 歹勢拒絕，所以伊 chhoā 我去咱佔著 ê 槍子倉庫看。倉庫內 ê 槍子大部分是 kā 日本軍接收 ê，已經生 sian，有女學生 tī hia teh 磨 sian。我看著真感動，受著陳兄 ê 好意我得著淡薄仔槍子 kap 手榴彈。

拍嘉義飛行機場

3月5日，到天光猶 teh 落屑仔雨，落 bē 停。Tō ài 各地派來 ê 民衆軍集中同齊拍機場才有效果，所以司令部決定半暝 1 點開始出擊。我 ê 隊伍 tī 北回歸線牌附近集合，周圍攏是蕃薯園，無半項 thang 好遮身軀。阮行蕃薯園入去到機場兵營附近，我下令猶未接近拍槍有效距離 bē 使得開槍。無實際參加作戰經驗 ê 學生，有人因為寒 kap 緊張，所以教 in ài 放輕鬆，親像軍事訓練。無外久双方開始開槍。

民衆軍 ê 槍聲 khah 旺，中國軍 ê 槍聲 lú 來 lú 細聲。民衆軍先切斷機場 ê 水源，路尾中國軍求和解。雖然咱已經拍規日，已經有 bē 少 ê 犧牲者 kap 欠槍子，m̄-kú koh 再喘一氣 tō 會拍贏，所以阮退伍軍人主張拍到贏為止。但是司令部認為阮 siuⁿ 過少年，阮 ê 主張無 hông 採用。當中國軍 teh 求和 ê 中間，in 有得著空運補給，所以忽然間 koh 再開始開槍。民衆軍 bē 赴準備，受著真大 ê 打擊。我 ê 隊包圍飛行機場，槍子拍完，mā 犧牲幾個生命。Tú 好天開始暗，我認為到 chia 為止，所以命令撤退，運犧牲者 ê 屍體轉去。大家恬恬 bē 講話。

3月6日，槍子拍了了，無補給，學生有人犧牲生命，所以 in 確實有驚著。In 才 18、19 歲 nā-niā，bē-tàng 怪 in。有一個中學二年 ê 學生 giâ 武士刀志願 beh 參加，多少有鼓舞 ê 作用。這日大家心肝頭鬱卒 bē 爽。

3月7日，我去司令部報告 kap 請求補給槍子。若是行機場通去嘉義 ê 大路，遇著中國兵仔 ê 機會 khah 大，khah 危險，所以行小路。半路 á 有看著一個人戴嘉農帽仔 ê 學生 hōng 縛 tī 榕樹活活拍死，阮 kā 屍體收去卡車頂載轉去。伊 ê 身軀有中著接近十粒槍子，另外 koh 用槍尾刀鑿真 chē 孔，bē-tàng 算。真明顯開槍 kā 拍死了 koh 再鑿，手段有夠殘忍無人道，chham 禽獸相像。大家宣誓一定 beh 報復。淒慘 ê 景況不時 tī 頭殼底。伊可能歹運 kap tui 紅毛碑軍火倉庫 beh 走去機場匿 ê 中國兵仔相遇，hō in 掠著。

開始攻戰無外久，民衆軍接收一寡存 tī 司令部 ê 槍子。阮 ê 部隊有一個對海南島轉來 ê 勇將阿火兄，伊 chham 阮作伙去司令部，看著司令部有一支歹去 ê 輕機關槍，伊 ê 手路真巧，hō 伊摸來摸去了，tō 講伊會曉修理，所以阮 kā 輕機關槍 thèh 轉去。經過阿火兄辛苦無閒 3~4 點鐘，機關槍真正 hō 伊修理好勢。大家歡喜講笑談，ài kā 伊頒勳章獎勵。本來阮 ê 部隊干單有步槍 nā-niā，chím-má 加一支輕機關槍，看著會 tàng 增加學生 ê 信心，感覺著真爽。

機關槍裝 tī 卡車司機臺頂。大家聽機關槍 ê 槍聲勇氣加倍。M-kú 中國軍 ê 火力集中向阿火兄，槍手阿火兄 tō 按呢 hō in 拍死。我續落來接機關槍，一直拍，拍無停。

3月8日，戰無輸贏，學生已經有 2~3 日作戰 ê 經驗，偷偷 á bi 去敵方投手榴彈。著傷 ê 學生一直增加。

3月9日，戰事已經進入第 5 日，民衆軍 ê 武器 bái，koh 無訓練，欠修護 kap 保養，所以種種 ê 毛病開始出現。民衆軍 bē 曉交涉停火，相信中國軍是為著 beh 拖時間等候救兵，假求和。但是著傷 ê 學生繼續增加。

3月10日，民衆軍 m̄ 知中國 ê 救兵已經到位，mā m̄ 知中國軍根本是無老實 teh 求和。陳司令準備禮物，坐卡車去飛行機場交涉。我無料想著，tui 這日開始我 ai 走路，走到無所在 thang 好匿。

姑不將 ài 走路

3月11日，這早起知影陳司令去飛行機場交涉 ê 時陣 hō in 掠去。我馬山感覺著代誌不妙，趕緊轉去部隊 chhoā 隊轉去市內。雖然代誌嚴重，真艱苦，m̄-kú 作一個責任者 ê 立場，有真 chē 代誌 ài 作。我代先燒掉隊員 ê 名冊，探訪犧牲生命 ê 人 ê 家族 kap 謝罪，最後解散部隊。剩落來 ê 幾個幹部家已想既然頭殼已經洗落，bē-tàng 罷手，決心 beh 拚

透底，kā 父母告別，計畫 beh 去山內 chham 阿里山隊鬥陣。In 坐吉普車出發，四界 ê 氣氛 bē 輸親像 soà 戲 ah，一切冷冷靜靜，chham 一禮拜前民衆 ê 熱情 bē-tàng 相比。

3 月 12 日，中國軍 ê 救兵佔嘉義市，宣佈戒嚴，所以阮 bē-tàng 經過嘉義去阿里山。阮利用半暝 á 走小路去斗六。

3 月 13 日中晝時，bē-tàng 隨便出去街仔路行，所以匿 tī 民衆 ê 厝。彼日下晡阮有聽著消息，講中國軍 tī 嘉義火車站 ê 頭前槍殺幾個人，阮 m̄ 知影陳司令 tō 是彼日 hông 拍死去。

3 月 14 日，阮 bē-tàng 長久匿 tī 斗六，小梅有同學，所以阮想 beh 去小梅 hia 匿。阮無考慮中晝時會危險，躑躅出發去小梅，tī 斗六郊區有看著幾 a 台軍用卡車開入來斗六。阮 m̄ 知影卡車內面載 ê 是一陣中國兵仔。相對面了後，中國兵仔開始開槍，阮趕緊落車，走去樹林抵抗。可能聽著槍聲，斗六 ê 民衆軍 mā 來救援，m̄-kú 無法度抵抗，放掉吉普車溜 soan。好佳哉，阮中間無半個受傷。阮 kā 槍 t̄ai tī 土底，干單帶手槍 kap 手榴彈，日時匿 tī 同學 ê 厝，暗時才出來。阮分作 2 陣個別行動，3 月 18 日半暝 á 才到家已 ê 厝。我親像賊仔偷入去家已 ê 厝。老母已經叫是 bē-tàng chham 我 koh 相見面，傷心 bē 講話，老爸看著老 10 年。一個走路 ê 人轉去家已 ê 厝，bē-tàng toà 厝享受溫暖 ê 生活，ài 過無目標無按算 ê 偷匿走路生活，想著真悲哀。換穿台灣衫，天猶未光，趕緊叫醒匿 tī 後壁厝 ê 林兄，hō 我 ê 兄哥 chhoā 路走去匿。離街仔 10 外公里是阮 ê 田園，附近有 15 公尺闊 ê 排水溝，這個排水溝就是阮匿 ê 所在。附近就是阮厝幾 a 個 ê 田佃 toà ê 小莊，由 in 送 3 頓 hō 阮食。田佃每日 mā 會去街仔 chham 阮 ê 厝連絡。

無聊 ê 走路生活

大排水溝連接幾 a 條細條 ê 排水溝，其中有幾 a 條直經 1 公尺 ê 紅毛土管，內面無流水。阮日時去樹林仔內舖稻草暍，抑是去排水溝暍，每日食飽暍，暍飽食，看冊看了 mā 厭，有一日 L 兄講 beh 冒儉去街仔路行行 leh。我 mā 是 siuⁿ 過無聊，食飽中晝頓，驚驚偷走去街仔。我 ê 皮膚白，所以脚用爛溝仔土擦，thng 赤脚，穿舊 ê 台灣衫，戴破笠仔，無剃頭，真親像一個作田人。小心行入去街仔。有看著真 chē 中國兵仔。我 toè 行路人，偷 bi 入去阮厝。阮厝 ê 人看著我，罵我好大膽，無寶惜生命，馬上 kā 我趕出去匿。

阮厝門口有貼「某某人去處不明」ê 條仔。警察 kap 兵仔每日去阮厝查。In 想講若是掠著我，tō 會 tàng 查出有啥物人參加，所以一工到暗攏來查。阮匿一個月後，有一暗有聽著汽車 ê 聲音，趕緊走去看，汽車向阮開來。阮提毯仔趕緊走。走一時 á 到飼鴨寮仔，kā 鴨寮 ê 頭家求情 toà 一暗。頭家真好心 koh 請阮一頓，一生記記在心。到 chia 來，mā

bē-tàng 腹肚 iau tō 隨便去麵店仔食。匿來匿去猶是紅毛土管 khah 安全，所以 koh 再轉去紅毛土管 hia。田佃會煮 hō 阮食，m̄-kú 離街仔無幾公里 mā m̄ 是安全 ê 所在。

匿來匿去 ê 中間，聽著某某人 hōng 掠去 ê 時陣，心肝真 bē 爽。阮 mā 有聽著 G 警察為著提槍 hō 阮 teh 走路。有一暗我 ê 阿兄 choā 伊來 chham 阮見面。大家看著攬腹肚笑。阮變作 3 人伴，koh khah 鬧熱，會 tàng 互相開講走路 ê 故事。阮拜托田佃去買酒 kap 罐頭大家慶祝平安。想著 m̄ 知走路 beh koh 走到啥物時陣，大家 tō bē 爽，所以盡量講笑談。阮聽著逐所在 teh 烏白拍死人，tō 起鷄母皮，lú 起 lú 恨。掠著 tō kā 拍死，拍死到無人 thang 掠，路尾採取自首辦法。起先無人相信，m̄-kú 到尾 a，hō 兄弟 choā，一人一人去自首。

我也是自首

政府 ê 政策是若是自首，beh 保障生命。所以我 ê 阿兄去見警察見幾 a 擺，有得著警察確實 ê 備案，阮 3 人去街仔自首。警察叫我作自首者名單，蓋手指印，聽警察 ê 訓示了，放我轉去厝，命令 tī 厝改過自新，bē 使得烏白出門。真久無洗身軀，浸燒水，浸著真爽快。去剃頭店剃頭，老母辦 chheⁿ-chhau，食飽 tō 去暍。

5 月中旬我 hōng 叫去縣政府大禮堂宣誓「改過自新安分守己」，書面簽字「不再受共匪煽動作亂」。我代表讀政府寫便便 ê 宣誓書 ê 時陣，lú 讀 lú m̄ 甘願。阮無 giâ 半項家私，大禮堂外面 hō 全武裝 giâ 機關槍 ê 中國兵仔圍 tiâu leh，看著真受氣。Che 就是中國人 ê 底 ti。二·二八事件了後，社會已經恢復平靜，m̄-kú 有時 á 會發生遊擊隊 chham 軍隊 kap 警察相拍。每擺我 tō hōng 調去問我是去叨位，作啥物代誌，hōng 問著真 m̄ 甘願。

台灣人大眾發生暴動是自然發生 ê，完全攏無組織，mā 無領導者 kap 武器，當然拍輸中國兵仔。事件發生了台灣優秀 ê 人材大量 hōng 拍死，民衆姑不將接受恐怖 ê 特務政治。但是 in bē-tàng 阻擋台灣人心肝內家己管家己 ê 意識。二·二八事件犧牲者靈魂 ê 願望永遠存在，m̄ 免外久 tō 會 tàng 達成 in ê 願望啦！

Tī 台北看著 ê 二·二八事件

簡世民

中國人開嘴合嘴攏叫咱台灣人是同胞抑是兄弟，事實上，in 卻用惡霸 ê 手段拍死台灣人 kap 搶台灣人 ê 財產。In 一直繼續用這款惡毒 ê 手段 teh 管台灣。

我真受氣，氣 kah 無法度用嘴表示，下面 beh 寫出彼當時我作小學六年級細漢 gin á 所看著二·二八事件 ê 故事。

1947年2月27日，食暗頓了，我出去庭仔輕鬆一下，阮 ê 請工阿明走 kah 氣喘 bē 過講：「Tī 天馬茶房 ê 亭仔脚 teh 排薰攤仔 ê 查某人 hō 豬仔警察用槍尾撞頭殼，受傷流血昏倒去，薰攤仔 kā 抄 kah 東倒西歪，m̄-nia 按呢，koh 拍死一個過路人。」

雖然 m̄-bat 看著警察拍死百姓，但是我常常 tī 菜市仔看豬仔警察欺負賣菜 ê 小生理人，看了慣勢，所以無感覺著有啥物特殊 ê 所在。M̄-kú 大人聽著真受氣，阿明罵講豬仔警察會 hō 天公報復。

彼暗我去睏，隔轉早無意中，昨暗發生 ê 代誌會演變 kah hiah-nih 大 ê 事件。

我 tú 好 beh 去病院看阮阿公，半路 á 去到重慶南路公賣局 ê 頭前，看著一陣民衆 má-má 叫，喝：「拍死人 ê 罪人出來！」公賣局 ê 鐵門關 tiâu leh，職員 tī 內面 m̄ 知 beh 按怎應付。我去公賣局對面第一銀行 ê 二樓，khiā koān 山看馬相踢。民衆 lú 來 lú chē，公賣局 ê 職員無反應，所以民衆 tím 石頭，撞破玻璃，有人 giā 大支木材開始 beh 撞鐵門，民衆隨時拚來鬥脚手。有人提蕃仔油桶 beh 放火燒。有一個 chhoā 頭 ê 人 kā 擋 tiâu leh，講：「若是潑蕃仔油放火，起大火燒厝，會燒著隔壁，絕對 bē 使得放火。咱若 kā 豬仔趕走，這間 tō 會變作台灣人 ê 財產。」M̄-kú 熱滾滾 ê 民衆聽 bē 落去，繼續喝：「Kā 燒！Kā 燒！烘(hang)豬肉真好食！」路尾厝邊人出來求情才無放火。Tī 彼個中間鐵門 hō 民衆拍開，衆人拚入去厝內，豬仔想 beh 對後尾門溜 soan，hō 民衆掠去修理。豬仔有人開短槍抵抗，佳哉無人著傷，開槍 ê 豬仔顛倒 hōng 修理 kah 金金金。Tú 這個時陣，10 外個中國憲兵拚來 beh 鎮壓，看著彼呢大陣 ê 民衆，看破開槍緊溜 soan，走 bē 赴 ê 憲兵 hō 民衆解除武裝。

無外久，民衆搬薰、酒，開金庫搬銀票出來燒。我看著真歡喜，tùi 第一銀行 ê 二樓落來 chham 民衆倒陣享受趣味。有一個烏道 beh 提銀票，mā hōng 修理。「阮 m̄ 是賊頭，阮是 teh 反對歪哥，台灣人 kap 豬仔無相像。M̄-tang 歹規矩，歹看頭！」

烏道人 hō 民衆修理了，hōng 趕走。修理烏道 ê 是一個 sán-sán á ê 老紳士。普通時這款老紳士 m̄ 是烏道人 ê 對手。M̄-kú 這時老紳士 ê 威嚴風度，連烏道人 mā 模鼻仔笑笑 á 走。我真感動，人若是為著正義，伊 ê 氣力加幾 a 倍。

我看 kah bē 記 ài 去病院看阿公，想出來了 tō 離開民衆去病院。我 tùi 病院轉來 ê 時陣 mā koh 再去市內。市內 ê 情況看著真爽，暴亂傳全市，一四界攏 teh 修理阿山仔，kan-nā 看穿 ê 衫 tō 看會出來是 m̄ 是阿山仔。中晝時，我走去到圓環，有一台烏頭仔車 hōng 喝停，民衆 kā 坐 tī 車內穿時行西裝 ê 查埔 kap 查某阿山仔拖出來。

伊講：「恁敢知我是啥物人？我是新竹縣某某局長，爲啥物擋我ê車？」伊猶 m̄知影局勢，所以想 beh 展勢面。結果因爲漏洩家己ê身份，顛倒 hông 大修理。

看鬧熱ê民衆無人指揮，m̄-kú有人報講 beh 去長官公署訴願。我 mā koh 再好奇走去。早起時去公賣局ê民衆 koh 再加學生，總人數加真大陣，我 toè 上蓋後尾走。示威民衆走到長官公署ê時陣，忽然間中國兵仔 tùi 長官公署ê二樓用機關槍掃射。示威民衆亂糟糟。我 toè 人拚 leh 走。走一時 á 越頭看，有幾 a 人 hông 拍倒 tī 路面，身軀猶 teh tín 動。我看一下著驚，趕緊拚轉去厝。

台北市起亂ê消息馬上傳去隔壁縣市。彼暗陳儀、黃朝琴 kap 謝娥有出來廣播。詳細內容無啥物清楚，(讀著本刊第 6 期才知影 in 是 beh 騙台北市以外ê民衆。)無外久，有得著消息講謝娥ê厝 hō 民衆圍 tiâu leh，厝內ê物件 hông 搬出來放火燒。來報消息ê人講：「認分乖乖作一個女醫 tō 無代誌，beh 作走狗才會按呢。」

我是一個 gín á kiáⁿ，烏白走來走去看暴亂，真危儉，所以老母禁止我 2~3 日 bē 使得出外。Tī 厝有聽著真 chē 風聲，m̄-kú 彼一日看著台灣人ê熱情，m̄知走去叨位？作一個 gín-á mā 會感覺著真可惜。

阮ê厝邊仔是中國人大官虎 tōa ê 高級住宅區，in ê 警備真嚴。3 月初 4 早起，我有聽著槍聲，開樓頂ê窗仔門看，看著一個 30 歲左右ê人倒 tī 路，規身軀 teh tùn。有血 tùi 腹肚流出來。有 2 個中國兵仔出來看，用脚 kā 踢，知影猶未絕氣，一人用槍尾刀 kā 鑿 (chhak) 腹肚，一人用槍尾刀鑿胸坎，彼個人叫喝到斷氣。我看著真恐怖，2~3 暝暈 bē 落眠。

聽隔壁ê人講彼個人是過路人，伊穿草綠色ê衫才 hông 拍死。經過 2~3 日，無人來認屍體，路尾衛生所派車來搬走。

Che 不過是演大班戲進前ê小出頭戲而已。中國派來ê救兵入基隆港了後 tō 開始大規模ê報復。大直 kap 牛埔子ê少年家 hông 拍死 bē 少年，查某人受侮辱。

台北市ê學生隊真勇敢，chham 中國兵相拍。我ê兄哥 tī 日本時代有參加日本軍學生隊，伊縛脚帶，提伊作隊長ê時人 hō 伊作記念ê 雙眼望遠鏡，chham 4 個學生朋友坐吉普車去參加相拍。干單老母 m̄知影這項代誌，到食暗頓ê時陣才知影兄哥去參加相拍，哭 bē 煞。我真欣羨。M̄-kú 聽著中國派來ê救兵拍死少年家仔ê時陣，真煩惱。一禮拜後兄

哥忽然間轉來，大家才放心。聽兄哥講 in tī 海邊守備，拍輪走去桃園龜山匿。一部分 ê 學生直接走轉去台北市，但是去遇著中國兵仔，hông 掠掠去。

路尾 in tī 台北市四界 hông 執行死刑。阮 ê 學校 mā 變作臨時 ê 死刑執行場。我有看著 4 個查埔人 kap 一個查某人，每人手縛 tiâu leh，脚縛相連，按呢去 hông 槍殺掉。查某人有 5 個 kiá"，伊 ài 照顧 kiá" 跪落來求情，求無情，跪 leh ê 卻代先 hông 拍死。

爲啥物刁工選擇用市內作死刑執行場？Tī 中國 he 可能是常常 ê 代誌，檢采 tī 台灣是 beh 製造恐怖，硬壓台灣人作奴隸民族 ê 手段。

Tùi 一部分 ê 人可能有效果，m̄-kú 我相信真 chē 台灣人顛倒起反抗心，決心有一日 beh 報復。

台南 ê 二·二八 kap 我

王育德

無意中發生 ê 暴亂

二·二八事件發生 ê 時陣我是 23 歲。我是一個少年家仔，m̄-kú 我 ê 個性 kap 我 ê 環境 bē-tàng 阻擋我去關心台灣人 kap 對台灣社會有不滿 ê 所在。我無料想著台灣人 ê 不滿會爆發，所以驚一 tiô。台灣人 ê 革命失敗，結局真淒慘。一方面真可惜，真 m̄甘，m̄-kú ài 看破。所以我對二·二八事件 ê 印象無真清楚。但是，若想倒轉去 ê 時，會心酸。

我 chham 中國人相遇 ê 經過

我上蓋代先看著 tùi 中國來 ê 中國人，是 1945 年 10 月 10 日。市民 tī 南門小學運動場集合慶祝國慶，張上校上台頂 ê 時陣，規 ê 會場大家拍 phók-á，我 mā 是誠心誠意拍 phók-á kā 伊歡迎。伊 chham 日本軍上校比較起來，看著加真無才，m̄-kú hông 叫張上校，感覺著 bē 歹聽，會 bē 記得伊 ê 外表無才無才。

我 chham 觀衆鬥陣，有看著中國兵團體隊伍 tui 火車站行去 in ê 宿舍。阮過去有受著軍事訓練，bat 編隊團體 tī 市內行軍，mā bat 看過日本軍隊伍團體行軍情形。所以看著中國兵仔 teh 團體行路，真意外。In 不但服裝穿無整齊，連行路脚步 mā 亂糟糟，koh 烏白講話，老伙仔兵、少年兵、破病兵、勇健兵、lām-lām 作一伙，會使講是一陣雜貨仔兵。看著擔大鼎 ê 兵仔，猶 koh-khah 不可想像。這款兵 beh 按怎樣會拍贏日本兵？想 bē 曉。想著會顛倒替 in 流目屎：「可憐，chham 日本軍拍遊擊戰，拍 kah 這款程度。」

中國兵仔來以後，街仔路滿四界攏是中國兵仔。阮 tī 學校受教訓行路 ê 時陣，bē 使得 ná 食 ná 行。M̄-kú 中國兵仔根本無 teh 信這套，tī 大條街仔路卻 ná 食 ná 行。In 接收旅社，tòà tī 旅社，插槍尾刀 ê 衛兵 khiā tī 亭仔腳。兵仔無 tòà tī 兵營，卻 tòà tī 市內，看著真 bē 慣勢。日本時代，tī 兵營外真罕得看著日本兵，上加是 tī 禮拜日 ê 時，tī 妓女戶會看著 kap 憲兵騎馬巡視 niā- niā。

孔子廟 ê 紅色圍牆仔，抑是天主教堂 ê 白圍牆仔，若是有大塊 ê 壁，攏用油漆寫「民族至上」kap「擁護領袖」。字寫 kah 真無 suí，親像無神經，m̄ 驚見笑。雖然現此時已經知影 in ê 習慣，m̄-kú 彼當時確實看 bē 慣勢。

無外久，有聽著風聲，百姓 hō 中國兵仔騙去抑是 hō 中國兵仔搶劫。Mā 有聽著 hō 日本軍徵去中國服役 ê 軍屬，轉來台灣 ê 時陣，受著虐待。物資起價起 kah 天文學數字，生活歹過日，安定 ê 社會變 kah chham 過去完全無相像。若是我 ê 心肝內會發生怨恨中國人 ê 思想，我想 bē-tàng 怪是我 ê 錯誤。M̄-kú 咱若退一步去想，並 m̄ 是所有 ê 中國人攏總 hiah 歹，mā 是有好 ê 中國人啦。「好 ê 中國人」kap「歹 ê 中國人」咱 ài 分 hō 清楚。

青年 ê 路

發生二·二八事件前年 ê 秋天，tī 我食頭路 ê 中學有開同樂演唱會，我有寫一齣「青年 ê 路」ê 戲本。演唱會 ê 節目水準相當 kôan，場所是租市內上蓋好 ê 戲院，觀眾 m̄-niā 是中學生，mā 歡迎有一般市民入場。我食頭路 ê 中學是市內有出名 ê 學校。我過去 bat 演幾 a 齣戲，我寫 ê 戲本有水準，不止仔有名聲。Chham 學校開校慶紀念日 ê 演唱會相比，猶 koh-khah kôan 級，mā koh-khah 有娛樂性質。

戲齣是有關一個出世 tī 無溫暖家庭 ê 學生，偷 thèh 物理教室 ê 馬達 hông 掠著，阿兄疼惜小弟，替小弟 hō 人掠去，小弟感動改過。

戲齣 ê 內容有一節是演第二次世界大戰結束了後，tùi 海南島轉來台灣 ê 人，tī 海南島受搶劫，親像作乞食空手轉來台灣 ê 故事。另外一節是歡迎台灣歸中國 ê 故事。演戲中有一陣人 tùi 佈景邊 á 入去戲台，大聲喝：「啥物祖國！He m̄ 是咱 ê 祖國！」「啥物同胞！Che 敢是對同胞 ê 對待！」佈景 ê 另外一旁，有一陣小學生唱歌入去戲台，唱：「台灣今日見昇平，仰首青天白日清，六百萬民同快樂，簞食壺漿表歡迎，哈哈到處歡聲，哈哈到處歡迎」。

這 2 個故事時間上相差一年外，m̄ kú 我 kā 安排同齊時間，仝一個所在演出，有真明顯 ê 差別，受著觀眾大大拍 phók á。我 mā 感覺著真滿足，真爽。M̄-kú 續落來有發生無好 ê

代誌。演唱會了無幾日後，校長叫我去校長室。伊 ê 面看著真嚴重，thèh 一張公文 hō 我看。彼張 tō 是教育廳發 ê 公文，內容是「根據報告，彼一日 tī 延平戲院開 ê 演唱會，節目中有一場戲食飽 siuⁿ 閒批評政府。為著 beh 調查報告是 m̄ 是確實，請趕緊寄一分劇本來本廳。」

我看一下驚一 tiô，演戲了大家拍 phòk á ol-ló，無想到有人會寫報告書。一方面我有感覺著代誌嚴重，m̄-kú 另外一方面作一個文學家我有我 ê 自尊心，對政府 ê 干涉發生反感。

我 m̄ 知影這 2 項矛盾 ê 代誌 beh 選叨一項。校長 kap 一般 ê 阿山仔無全款，伊是一個有人格 ê 人。這個時陣校長苦勸：「海南島彼節戲確實有過分，其他 ê 部分有教育價值，咱來參商改寫海南島彼節，抑是 kā 取消掉，按呢 tō 會 tàng 騙教育廳。」我 kā 校長解說：「文藝作品 bē-tàng 隨便改。」校長講：「王先生你 m̄ 知中國社會，你若是小 khoá 改一下，hò 教育廳有面子，教育廳 tō bē koh 再 kā 你追求。」落尾為著 beh 圓滿解決，我同意校長 ê 苦勸。

二・二八事件以後經過一般時間才知影我是黑名單內底 ê 一個注意人物，差一點 á 生命 tō 有問題。我 hông 列黑名單 ê 原因大概是「青年 ê 路」彼齣戲本 kap 參加演戲有關係。另外 ê 理由是我 chham 作家楊遠有親交 kap 幫助台大左派學生組織「麥浪歌詠隊」tī 街仔路演講，有反抗政府充分 ê 嫌疑。「麥浪歌詠隊」ê 隊員路尾 hō 蔣經國掠去拍死。

我是食麵喝燒 ê 觀眾

二・二八事件發生 ê 消息 khah 慢才傳來台南，m̄-kú 我聽著 ê 時陣真刺激。

我會記得 3 月初一抑是 3 月初二去大正公園附近，公園附近 ê 大建築物台南州廳、州參議會館、警察署、消防署、氣象台 kap 博物館攏 hō 市民軍佔去。市民出來街仔路鬥鬧熱大聲喊喝。

有人用擴音器喝：「對海南島退役轉來 ê 人集合某某所在。」「陸海空軍退役軍人去某某所在登記。」「Tī 運河 kā 阿山 ê 帆船放火燒一隻」，擴音器用台灣話 kap 日本話 lām 作伙廣播。市民有人 giâ 日本武士刀，有人 giâ 騎兵鎗出風頭。真 chē 中國人匿 kah 無看影。M̄-kú 我家己心肝內懷疑，這擺 ê 起反敢真正會成功？現此時市參議員伯仔 teh 開會討論 beh 按怎處理，m̄-kú in ê 下脚層無組織，bē-tàng 執行。

中學生 ê 示威遊行

二·二八事件發生了後，校長叫中國教員 kap 職員集合 tī 校長室，阮台灣教員派高中學生負責警備。普通時若是開教職員會議 ê 時陣，大家意見 bē 合，不時發生意見 ê 衝突。M-kú 這擺大家認定教育者無政治上 ê 責任，採取紳士作風，所以教職員攏無一人犧牲著。

經過幾 a 日，全市中學以上 ê 學生舉行示威遊行。用台灣話喝口號：

「拍倒貪官污吏！」

「撤消貿易局！」

「自由平等！」

M-kú 學生欠唱台灣話示威 ê 歌，所以 bē-tàng 發揮示威 ê 效果。若是唱日本歌無著時，中國歌全是擁護政府 ê 歌，所以我真希望有台灣歌適合遊行時唱。示威 ê 學生有行過高砂町憲兵隊 ê 面頭前，示威 ê 領導者為著客氣無愛去刺激憲兵，叫學生 tiām-tiām 通過憲兵隊。

接收中華日報無成功

Bē 記得是示威前抑是示威後，我 hō 我小弟 ê 一陣少年家仔強強拜托，hông 拖去接收中華日報社，接收無成功。

我 tī 厝，想 beh 看冊抑是 beh 去街仔路行行，心掠 bē 在 ê 時陣，一陣少年家仔入來講：「Lú 來 lú 有興頭。拍倒阿山！」「咱 ê 時代到了！」「來！來去接收中華日報社！咱 ài 刊報紙！」「德兄，你演戲攻擊政府！來！鬥陣！」我 hō 少年家仔強招，無法度拒絕，thèh 一領風衣 ná 穿 ná 行，不得已 chham 少年家仔鬥陣出去。

中華日報社是 tī 火車站 ê 對面。規陣少年家仔 tùi 大門入去。內面無半個人，印刷機械停起來，靜靜靜。有人講：「Beh 按怎接收？」我心肝內聽著真 kah 意講：「啥物人出主意？」上蓋有興頭 ê 少年家仔講：「無法度，m̄ 是咱 ê 出頭。」有人著驚細聲講一句：「轉來去！」大家趕緊衝出去。

中國兵來拍台南學校亂糟糟

二·二八事件 ê 時台南市本來無啥物亂，後來市民看著 tui 南部來 ê 中國兵仔濫糝做，市內一時變 kah 亂七八糟，真著驚。南部 ê 中國兵仔來ê 彼一日，學校照常上課。有教師走去匿無來學校上課，只好 chham 別個教師 ê 課合起來上，抑是規去 hō 學生自習。中晝

時，忽然間，學生提冊包 tī 走廊走來走去，場面亂糟糟。我 tuī 教員室出來向學生手指 ê 方向看，tī 後尾門 beh 去東門町 ê 路，看著中國兵仔用作戰 ê 隊形向學校這旁進行，看一下真恐怖。頭前大門 beh 去火車頭 ê 路，有可能 mā 是全款。學校完全 hō 中國兵仔包圍 tiâu leh，走無路。我想學校是受尊敬 ê 所在，koh 再講本校並無參加二·二八事件，無可能是進攻 ê 目標，所以我大聲喝：「學生攏入去教室，頭殼 chhàng tiám 桌仔腳！」我 tī 走廊遇著演「青年 ê 路」偷 thèh 物理教室馬達 ê 學生，我 kā 伊問：「會驚無？」伊應：「小 Khoá！」伊是積極主張修理阿山 ê 人，我看著伊有拍著驚，所以我認定伊是一個惡人無膽 ê 人，m̄-kú 我家己 mā 是假有勇氣。

好佳哉，中國兵仔無入來學校。路尾有聽著 in ê 目標是阮學校後面 ê 台南工學院。中國兵仔有發見著台南工學院有存軍事訓練用 ê 步槍，in 藉口有步槍就是證明有參加二·二八事件，刁持 beh chhoē 台南工學院 ê 麻煩。Che 是笑諛，軍事訓練用 ê 步槍是舊形而且無槍子，台灣一四界 ê 中學攏有這款槍，而且槍庫有封條封著 leh，所以有槍 mā 無路用。

湯德章 hông 拍死

我無看著湯德章 hông 拍死 ê 現場，干單有看著伊 hông 拍死 ê 屍體 nā-niā。伊 ê 屍體倒 tī 大正公園圓環倚火車站彼旁。槍子拍著頭殼心。伊穿茶米色西裝，雙手用手銬銬 tī 後面，倒向天，上半身染血，看著真悽慘。有 2 個中國兵仔 khiā tī 双旁，周圍 hō 觀衆圍 tiâu leh。伊 ê 面有 hó-sîn 休來休去，感覺著 hó-sîn 真可惡。

Khiā tī 邊 a ê 人用細聲講伊 hông 拍死 ê 時陣面向地，中國兵仔用脚踢顛倒 pêng。湯德章 ê 婦仁人哀求 beh 用毯仔 khàm，中國兵仔講 ài hông 看 3 日 bē 使得 khàm。

我一生頭一擺看著 hông 槍殺 ê 屍體。我 ê 兄哥是檢察官，伊講伊常常 ài 檢查按怎過身，過身 ê 情形無一定攏相像，kap 過身 ê 原因有關係。我好奇 koh kā 伊問有啥物款無正常 ê 過身，m̄-kú 我心肝內想，檢察官 ê 頭路對我來講並 m̄ 是真理想 ê 頭路。

我看一下趕緊離開。有 2~3 個人 kā 我 jiok 過，in ná 行 ná 講：「真可憐！」「阿山仔真殘忍！」「我今 á 日飯食 bē 落去！」「以後 bē 使得 koh 再來大正公園！」我聽著 in 講 ê 話，mā 有全款 ê 感覺。

我 tùi 大正公園 ê 好印象 hō 拍歹了了。市民 kā 大正公園號作石像，這個所在是市民來 chiah 納涼，抑是暗時來 chiah 看野外電影 ê 所在。圓環上蓋 kôan ê 所在有第 4 代台灣總督兒玉源太郎 ê 石像，mài kā 伊批評伊作總督對台灣人 ê 幸福有好處抑是歹處，至少石

像這個所在是市民會 tàng 聚集 ê 好所在。這款好所在 hō 中國人 kā 變作死刑場 kap 存屍體 ê 所在。咱 tòà tī 文明社會敢會容允有這款野蠻 ê 行爲？

希望革命 bē 使得失敗

市内宣佈戒嚴令，大家匿 tī 厝內 bē-tàng 行一脚步出去外口。走狗親象蔡培火、候全成 kap 陳天順坐卡車用擴音器喝：「咱是善良 ê 中國國民，市民 ài 檢舉發動暴亂 ê 土匪。Hō 土匪匿 ê 人 chham 土匪全款罪。若是有發見著土匪，ài 馬上報告警察。厝內有家私 ê 人，ài 交出 hō 警察，證明家己 ê 清白」。一般 ê 市民 bē 使得隨便 tī 街仔路行，m-kú 有特權 ê 走狗隨便行來行去，hō 人會欣羨 in ê 特權。M-kú in kā 參加二·二八事件勇敢 ê 市民叫作土匪是 bē-tàng 原諒ê。

因爲警察隨時會來查每一戶藏有價值 ê 物件，我 chham 阮某ê珠寶 kap 金仔裝 tī 細袋仔，阮參商 beh 藏叨位？參商了 ê 結果，決定藏 tī 枕頭內底上蓋安全。

我 chham 我 ê 大兄對交出家私意見無相像，致使阮 2 個相冤家。伊較無膽。阮 ê 姐夫作判官，日本時代作文官 ài 穿制服，戴制帽，帶文官刀。伊破病過身，m-kú 阮 ê 厝內有一支文官刀。我細漢 ê 時陣 bat kā 抽起來看，干單好看頭 niā-niā，bē bāi。大兄想 beh 交出，老母爲著彼支文官刀有姐夫 ê 記念，m 願交出。彼支刀既然 bē bāi，m 是家私，所以我 chham 伊大聲嚷。大兄堅持伊 ê 意見。路尾伊 kā 拍斷，放入去灶空。

續尾憲兵入來查。阮厝有 3 個嫌疑者，二姐夫、我 kap 我 ê 小弟。二姐夫作成功大學二二八事件處理委員會副委員長。我 ê 姐夫上蓋溫順，m-kú 伊 hō 憲兵掠去。伊 hōng 掠去 ê 故事已經 tī 本刊第 6 號，「王育霖過身 ê 故事」。